

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação de despesas	金額 Importâncias	
		節 Por grupos	章 Por capítulos
02-03-09-00	未列明之負擔：		
	Encargos não especificados:		
02-03-09-01	康樂及文化性質之電影會、聯歡會及表演；以及旅行、露營、度假屋、海浴場及體育設施	660,100.00	
	Sessões, festas, espectáculos de ordem recreativa e cultural, excursões, campismo, colónias balneares, barracas de banho e desportos		
02-03-09-02	其他負擔	50,000.00	1,055,100.00
	Outros encargos		
05-00-00-00	其他經常開支：		
	Outras despesas correntes:		
05-03-00-00	歸還：		
	Restituições:		
05-03-00-00-01	不適當徵收之收益之歸還	20,000.00	
	Restituição de rendimentos indevidamente cobrados		
05-04-00-00	雜項：		
	Diversas:		
05-04-00-01	備用金撥款	100,000.00	120,000.00
	Dotação provisional		
	資本開支		
	Despesas de capital		
09-00-00-00	財政活動：		
	Operações financeiras:		
09-01-00-00	財務資產：		
	Activos financeiros:		
09-01-05-00	中期及長期借款		
	Empréstimos a médio e longo prazos		
09-01-05-01	預支予會員之款項	0.00	0.00
	Adiantamento aos associados		
	總計 Total		1,721,100.00

二零零一年十一月八日於司法警察局福利會行政委員會——
主席：黃少澤——秘書：歐萬龍——司庫：狄愛斯——委員：馬
央、賈利安——批閱：代表財政局之委員：劉玉葉

Comissão Administrativa da Obra Social da Polícia Judiciária,
aos 8 de Novembro de 2001. — O Presidente, *Wong Sio Chak*.
— O Secretário, *Carlos Alberto Anok Cabral*. — A Tesoureira,
Delana Diana Dias. — Os Vogais, *João Maria da Silva Manhão*
— *Fernando Plácido Carion*. — Visto. — A Representante da
D.S.F., *Lau Ioc Ip*.

第 42/2002 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職
權，並根據第 19/2001 號法律第四條第一款、九月二十七日第 53/
93/M 號法令第四條第二款及六月十二日第 4/95/M 號法律第二十四
條 a) 項的規定，作出本批示。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 42/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica
da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do
disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 19/2001, no n.º 2 do
artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, e na
alínea a) do artigo 24.º da Lei n.º 4/95/M, de 12 de Junho, o Che-
fe do Executivo manda:

核准消費者委員會二零零二年財政年度之本身預算，並於二零零二年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣7,550,000.00（柒佰伍拾伍萬圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零二年二月二十二日

行政長官 何厚鏞

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2002, o orçamento privativo do Conselho de Consumidores, relativo ao ano económico de 2002, sendo as receitas calculadas em 7.550.000,00 (sete milhões, quinhentas e cinquenta mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

22 de Fevereiro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

消費者委員會二零零二年財政年度之本身預算
Orçamento privativo do Conselho de Consumidores
para o ano económico de 2002

收入預算
Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica				金額 Importância (澳門幣 patacas)	
編號 Código					
章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 N.ºs		
經常性收入 Receitas correntes					
05	00	00	00	轉移 <i>Transferências</i>	
05	01	00	00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05	01	01	00	澳門特別行政區預算之津貼 Subsídio do orçamento da RAEM	\$ 7,500,000.00
資本收入 Receitas de capital					
13	00	00	00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13	01	00	00	上年度管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior	\$ 45,700.00
14	00	00	00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	\$ 4,300.00
收入總計 <i>Total de receitas</i>				\$7,550,000.00	

開支預算
Orçamento da despesa

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância (澳門幣 patacas)
編號 Código					
章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 N.ºs	項 Alín.	
經常性開支 Despesas correntes					
				人員	
				<i>Pessoal</i>	
				固定及長期報酬	
				Remunerações certas e permanentes	
				法律通過之編制人員	
				Pessoal dos quadros aprovados por lei	
				薪俸或服務費	\$ 860,000.00
				Vencimentos ou honorários	
				年資獎金	\$9,200.00
				Prémio de antiguidade	
				編制以外人員	
				Pessoal além do quadro	
				報酬	\$ 2,280,000.00
				Remunerações	
				臨時人員工資	
				Salários do pessoal eventual	
				工資	\$ 275,000.00
				Salários	
				重疊薪俸	\$ 10,000.00
				Duplicação de vencimentos	
				固定及長期酬勞	\$ 195,000.00
				Gratificações certas e permanentes	
				聖誕津貼	\$ 275,000.00
				Subsídio de Natal	
				假期津貼	\$ 275,000.00
				Subsídio de férias	
				附帶報酬	
				Remunerações acessórias	
				超時工作津貼	\$ 30,000.00
				Horas extraordinárias	
				錯算補助	\$ 27,000.00
				Abono para falhas	
				出席費	\$ 75,000.00
				Senhas de presença	
				房屋津貼	\$ 150,000.00
				Subsídio de residência	
				實物補助	
				Abonos em espécie	
				私人電話	\$ 3,700.00
				Telefones individuais	

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância (澳門幣 patacas)
編號 Código					
章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 N.ºs	項 Alín.	
					社會福利金 Previdência social
01	05	00	00		家庭津貼 Subsídio de família
01	05	01	00		各類補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdéncia social
01	05	02	00		負擔補償 Compensação de encargos
01	06	00	00		服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos
01	06	02	00		交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos
01	06	03	00		啟程津貼 Ajudas de custo de embarque
01	06	03	01		日津貼 Ajudas de custo diárias
01	06	03	02		
02	00	00	00		<i>資產及勞務</i> Bens e serviços
02	01	00	00		耐用用品 Bens duradouros
02	01	04	00		教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio
02	01	06	00		榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação
02	01	07	00		辦事處設備 Equipamento de secretaria
02	01	08	00		其他耐用用品 Outros bens duradouros
02	02	00	00		非耐用用品 Bens não duradouros
02	02	02	00		燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria
02	02	07	00		其他非耐用用品 Outros bens não duradouros
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços
02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens
02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações
02	03	02	01		電費 Energia eléctrica
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância (澳門幣 patacas)
編號 Código					
章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 N.ºs	項 Alín.	
					交通及通訊 Transportes e comunicações
02	03	05	00		特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial
02	03	05	01		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos
02	03	05	02		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações
02	03	05	03		招待費 Representação
02	03	06	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda
02	03	07	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos
02	03	08	00		未列明之負擔 Encargos não especificados
02	03	09	00		
04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes
04	01	00	00		公營部門 Sector público
04	01	02	00		自治基金組織 Fundos autónomos
04	01	02	01		退休基金會 Fundo de Pensões
04	01	02	01	01	退休金補償
04	01	02	01	02	撫恤金補償
04	01	02	01	01	Compensação para aposentação
04	01	02	01	02	Compensação para sobrevivência
04	04	00	00		外地 Exterior
04	04	00	01		協會會費 Quotas de filiações
05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes
05	02	00	00		保險 Seguros
05	02	01	00		人員 Pessoal
05	02	02	00		物料 Material
05	02	04	00		車輛 Viaturas
05	04	00	00		雜項 Diversas
05	04	00	01		備用金撥款 Dotação provisional

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância (澳門幣 patacas)
編號 Código					
章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 N. ^{os}	項 Alín.	
開支項目 Designação da despesa					
05	04	00	00	19	有關社會保障基金供款之負擔 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social
開支總計 Total das despesas					\$ 5,000.00 \$ 7,550,000.00

二零零一年十一月二十五日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：崔世昌；委員：飛文基，姚汝祥，李萊德，郭林，劉永誠，王宗德，黃國勝，劉傑麟，馮國康，林淑源

Conselho de Consumidores, aos 25 de Novembro de 2001. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, *Chui Sai Cheong*. — Os Vogais, *Henrique M.R. de Senna Fernandes — Iu Iu Cheong — Lei Loi Tak — Kok Lam — Lau Veng Seng — Wong Chung Tak António — Vong Kok Seng — Lau Kit Lon — Fong Koc Hon — Lam Soc Iun*.

第 43/2002 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 43/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 19/2001 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 19/2001, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

核准港務局暨水警稽查局福利會二零零二年財政年度之本身預算，並於二零零二年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 3,306,100.00 (叁佰叁拾萬零陸仟壹佰元整)，該預算為本批示之組成部分。

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2002, o orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal, relativo ao ano económico de 2002, sendo as receitas calculadas em 3.306.100,00 (três milhões, trezentas e seis mil e cem) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

二零零二年二月二十二日

22 de Fevereiro de 2002.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**港務局暨水警稽查局福利會二零零二年經濟年度本身預算
Orçamento privativo da Obra Social da
Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal
para o ano económico de 2002**

**收入預算
Orçamento de receita**

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância
經常收入 Receitas correntes		
04-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	
04-03-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01	資本利息	\$ 25,000.00
	Juros de capital	